



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Uputstvo za rad

Smanjenje kazne

Odobrio: predsednik Specijalizovanih veća Kosova

Datum usvajanja: 3. jul 2023.

Datum stupanja na snagu: 3. jul 2023.

Stavlja van snage: /

Broj: KSC-BD-48

Sadržaj

POGLAVLJE I	OPŠTE ODREDBE	2
ČLAN 1	SVRHA I OBIM PRIMENE	2
ČLAN 2	DEFINICIJE.....	2
POGLAVLJE II	STICANJE PRAVA NA SMANJENJE KAZNE.....	3
ČLAN 3	STICANJE PRAVA	3
POGLAVLJE III	PROCEDURA PO OBAVEŠTENJU O STICANJU PRAVA	3
ČLAN 4	INFORMACIJE KOJE SE DOSTAVLJAJU OSUĐENOM LICU	3
ČLAN 5	INFORMACIJE KOJE SE DOSTAVLJAJU PREDSEDNIKU SPECIJALIZOVANIH VEĆA.....	3
ČLAN 6	KONSULTACIJE SA SUDIJAMA	4
ČLAN 7	POVERLJIVOST.....	4
POGLAVLJE IV	ODLUKA O SMANJENJU KAZNE	4
ČLAN 8	INFORMACIJE KOJE PREDSEDNIK SPECIJALIZOVANIH VEĆA UZIMA U RAZMATRANJE.....	4
ČLAN 9	ODLUKA PREDSEDNIKA SPECIJALIZOVANIH VEĆA.....	4
ČLAN 10	IZMENA KAZNE.....	5
ČLAN 11	USLOVI OTPUSTA.....	5
POGLAVLJE V	ZAVRŠNE ODREDBE.....	5
ČLAN 12	USVAJANJE I IZMENE I DOPUNE.....	5
ČLAN 13	MERODAVNI JEZIK I STUPANJE NA SNAGU	6

POGLAVLJE I Opšte odredbe**Član 1 Svrha i obim primene**

Ovim uputstvom za rad, koje se usvaja u skladu sa članom 51 Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilom 196 Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik), reguliše se procedura za smanjenje kazne licima osuđenim pred Specijalizovanim većima.

Član 2 Definicije

1. Izrazi korišćeni u ovom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu i pravilu 2 Pravilnika.
2. Pored toga važe sledeće definicije:

osuđeno lice lice kome su Specijalizovana veća izrekla osuđujuću presudu

država izdržavanja kazne treća država koju odredi predsednik Specijalizovanih veća a koja je izrazila spremnost da primi lice osuđeno pred Specijalizovanim većima i izvrši izrečenu kaznu

POGLAVLJE II Sticanje prava na smanjenje kazne

Član 3 Sticanje prava

1. Prema pravilu 196(2) Pravilnika, osuđeno lice stiče pravo da mu se razmotri smanjenje kazne kada odsluži dve trećine kazne ili 25 godina u slučaju kazne doživotnog zatvora. U obzir se uzimaju i periodi privremenog puštanja na slobodu prema članu 56 Pravilnika i (uslovnog) prevremenog puštanje na slobodu.
2. Ako osuđeno lice ispunjava uslove za smanjenje kazne prema zakonu države u kojoj izdržava kaznu, ta država, u skladu sa članom 51(2) Zakona, pravilom 195 Pravilnika i sporazumom sa Specijalizovanim većima, obaveštava o tome predsednika Specijalizovanih veća, ako je moguće najmanje 100 dana unapred.
3. Ako osuđeno lice ispunjava uslove za smanjenje kazne dok kaznu služi u Pritvorskoj jedinici Specijalizovanih veća, sekretar o tome obaveštava predsednika Specijalizovanih veća najmanje mesec dana unapred.
4. Osuđeno lice može da zatraži smanjenje kazne ukoliko smatra da je steklo pravo na to. U tom slučaju Specijalizovana veća traže da ih država izdržavanja kazne obavesti o tome da li osuđeno lice prema njenim zakonima ispunjava uslove za smanjenje kazne.

POGLAVLJE III Procedura po obaveštenju o sticanju prava

Član 4 Informacije koje se dostavljaju osuđenom licu

Pošto dobije obaveštenje da je osuđeno lice steklo pravo na smanjenje kazne, predsednik Specijalizovanih veća traži od sekretara da osuđenog obavesti o datumu kada će uslovi biti ispunjeni, obezbedi mu primerak ovog uputstva na jeziku koji on razume i obavesti ga o narednim koracima.

Član 5 Informacije koje se dostavljaju predsedniku Specijalizovanih veća

1. Pošto dobije obaveštenje da je osuđeno lice steklo pravo na smanjenje kazne, predsednik Specijalizovanih veća traži od sekretara da:
 - a. od nadležnih organa vlasti u državi izdržavanja kazne zatraži izveštaje i napomene relevantne u smislu pravila 196(3)(a)-(c), (e), (j) i (k) Pravilnika;
 - b. u odgovarajućem slučaju, dostavi izveštaj Pritvorske jedinice Specijalizovanih veća relevantan u smislu pravila 196(3)(a)-(c), (e), (j) i (k) Pravilnika;
 - c. dostavi informacije o budućem mestu stanovanja osuđenog, kao i napomene relevantne u smislu pravila 196(3)(f) i (h) Pravilnika i informacije o eventualnim uslovima prema članu 8 ovog uputstva;
 - d. zatraži od specijalizovanog tužioca da dostavi izveštaj o eventualnoj bitnoj saradnji osuđenog sa Specijalizovanim tužilaštvom i sve druge relevantne informacije;
 - e. u odgovarajućem slučaju, zatraži od zastupnika žrtava da dostavi izveštaj relevantan u smislu pravila 196(3)(i) Pravilnika; i

- f. dostavi sve druge informacije relevantne za odluku predsednika Specijalizovanih veća, na primer, da li je osuđeno lice pokazalo da priznaje da su učinjena krivična dela za koja je osuđeno i da zbog toga oseća kajanje, kao i sve informacije o verovatnoći da osuđeni u budućnosti izvrši krivična dela.
2. Sekretar dostavlja predsedniku Specijalizovanih veća informacije navedene u stavu 1 ovog člana u roku od 21 dana po prijemu zahteva, a osuđenom licu dostavlja kopiju informacija.
 3. Osuđeno lice može da dostavi pismene podneske predsedniku Specijalizovanih veća u roku od 14 dana pošto od sekretara dobije te informacije na jeziku koji razume.
 4. Pored pismenih podnesaka i napomena, predsednik Specijalizovanih veća može da sasluša mišljenje osuđenog lica ili nekog drugog lica ili organa vlasti putem video-linka ili, ukoliko je to potrebno, lično. U izuzetnim slučajevima, i u skladu s Pravilnikom, sudija kog delegira predsednik Specijalizovanih veća može za te potrebe da održi sednicu u državi izdržavanja kazne, kao što je predviđeno pravilom 197(2) Pravilnika.

Član 6 Konsultacije sa sudijama

1. Predsednik Specijalizovanih veća dostavlja sudijama panela koje su izrekle kaznu, a koje su na listi međunarodnih sudija, primerak informacija koje je dobio prema članu 5(1) i (3) ovog uputstva, svoje mišljenje o tome da li kod osuđenog lica postoje pokazatelji rehabilitacije, podatke o faktorima iz člana 8 ovog uputstva i sve druge relevantne informacije.
2. Sudije o kojima je reč u roku od sedam dana po prijemu tih informacija dostavljaju predsedniku Specijalizovanih veća mišljenje o mogućnosti da se osuđenom licu smanji kazna.

Član 7 Poverljivost

1. Sve informacije dostavljene predsedniku Specijalizovanih veća smatraju se poverljivim, osim ako sam predsednik ne odobri njihovo objavljivanje.
2. Zastupnik žrtava može da zatraži da se informacije dostavljene prema članu 5(1)(e) ovog uputstva ne obelodane osuđenom licu. Takav zahtev mora da bude obrazložen.

POGLAVLJE IV Odluka o smanjenju kazne

Član 8 Informacije koje predsednik Specijalizovanih veća uzima u razmatranje

Za potrebe odluke koju donosi prema članu 10 ovog uputstva, predsednik Specijalizovanih veća razmatra informacije navedene u pravilu 196(3) Pravilnika.

Član 9 Odluka predsednika Specijalizovanih veća

1. U skladu sa članom 51(2) Zakona, u interesu pravde i na osnovu opštih pravnih načela i informacija koje je dobio, predsednik Specijalizovanih veća, uzimajući u obzir mišljenja sudija panela koje su izrekle osuđujuću presudu, odlučuje da li će odobriti smanjenje kazne.
2. U skladu s pravilom 197(1) Pravilnika, predsednik Specijalizovanih veća svim učesnicima u ovoj proceduri u najkraćem mogućem roku dostavlja obrazloženu odluku.

3. Odluka o smanjenju kazne iznosi se javno, uz mogućnost izostavljanje nekih podataka ako je to neophodno.
4. Odluka o smanjenju kazne je konačna i na nju se ne može uložiti žalba.
5. Sekretar odluku hitno prosleđuje nadležnim organima vlasti u državi izdržavanja kazne, koji, u skladu sa sporazumom sa Specijalizovanim većima, odmah izvršavaju odluku. Jedan primerak odluke dostavlja se i osuđenom licu.
6. Prema potrebi, sekretar posredstvom Službe za pružanje zaštite i podrške svedocima obaveštava svedoke koji su svedočili pred Specijalizovanim većima u predmetu protiv osuđenog, kao i žrtve koje su učestvovalе u predmetu, o tome da se osuđeni pušta na slobodu, o državi u kojoj će imati prebivalište i o svemu što je relevantno kako bi se garantovala njihova bezbednost.

Član 10 Izmena kazne

Ukoliko zaključi da smanjenje kazne nije opravdano, predsednik Specijalizovanih veća može odlučiti da kaznu izmeni u skladu sa članom 51(2) Zakona.

Član 11 Uslovi otpusta

1. Ako donese odluku da izmeni kaznu osuđenog, predsednik Specijalizovanih veća za to, prema pravilu 196(4) Pravidnika, može da odredi uslove koji će važiti do isteka pravosnažno izrečene kazne ili do nekog ranijeg datuma koji odredi. U te uslove mogu spadati:
 - a. izjava o trajnom prebivalištu na navedenoj lokaciji;
 - b. obaveštavanje Specijalizovanih veća o promeni prebivališta;
 - c. obaveštavanje Specijalizovanih veća o putovanjima izvan Kosova ili države prebivališta;
 - d. redovno javljanje u lokalnu stanicu policije;
 - e. uzdržavanje od kontakata ili komunikacije sa svedocima ili žrtvama;
 - f. uzdržavanje od javnih izjava o Specijalizovanim većima koje bi mogle izazvati strah i odvratiti žrtve od namere da se prijave, ili druga lica od namere da sarađuju, ili svedoke od namere da svedoče pred Specijalizovanim većima;
 - g. poštovanje svih naloga Specijalizovanih veća;
 - h. uzdržavanje od verbalnog ili fizičkog nasilja, zastrašivanja, pretnji ili prinude prema svedocima ili drugim licima koja bi mogla biti ugrožena zbog saradnje sa Specijalizovanim većima i njihovim službenicima ili zbog saradnje sa Specijalizovanim tužilaštvom; ili
 - i. druge srazmerne i neophodne mere.
2. Nepoštovanje bilo kog od ovih uslova može dovesti do opozivanja donete odluke ili njene izmene u skladu sa ovim članom.

POGLAVLJE V Završne odredbe

Član 12 Usvajanje i izmene i dopune

Predsednik Specijalizovanih veća usvaja ovo uputstvo za rad i može da ga izmeni i dopuni *proprio motu*.

Član 13 Merodavni jezik i stupanje na snagu

1. Merodavni tekst ovog uputstva je tekst na engleskom.
2. Ovo uputstvo i eventualne izmene i dopune stupaju na snagu danom objavljivanja.

U Hagu, Holandija

3. jula 2023.

/potpis na originalu/

sudija Ekaterina Trendafilova,

predsednik